

kagan ⑤. Après la fuite de *Ta-t'eu* ②, *Ni-li* ⑤ à son tour fut vaincu et mourut¹⁾.

Son fils, *Ta-man* ⑩, prit le pouvoir; ce fut *Ni-kiue tch'ou-lo kagan* ⑩. Son gouvernement fut exigeant et minutieux et il y eut beaucoup de mécontents. Pendant la période *ta-ye* (605—616), il suivit l'empereur *Yang* dans son expédition contre le *Kao-li*; (l'empereur) lui décerna le titre de *Ho-sa-na kagan* ⑩ et le maria à une fille de sa famille; il retint son frère cadet *K'ie ta-tou chad* ④ pour qu'il gardât ses troupeaux dans la commanderie de *Hoei-ning*²⁾; alors celui-ci prit le titre de *K'ie kagan* ④.

Lors des troubles de *Kiang-tou*³⁾, *Ho-sa-na* ⑩ alla à la suite de *Yu-wen Hoa-ki*⁴⁾ à *Li-yang*⁵⁾; il s'enfuit et revint à *Tch'ang-ngan*; *Kao-tsou* descendit de sa couche et le fit asseoir avec lui; il lui conféra le titre de *Koei-i-wang* (roi qui fait retour à la justice). (*Ho-sa-na*) offrit une grosse perle à l'empereur qui refusa de l'accepter en disant: «Ce que je tiens pour important, c'est votre sincérité, ô roi; quant à ceci, je ne m'en sers pas».

K'ie kagan ④ avait trois mille chevaux. La première année *ou-té* (618), il se soumit à l'empire; on lui conféra le titre de *T'ou-ou-kouo-pa k'ie kagan* ④. Il avait contracté alliance avec *Li Koei*⁶⁾; l'envoyé des *Soei* chez les *Jong* de l'ouest, *Ts'ao K'iong*, qui avait sa base d'opérations à *Kan tcheou*, l'attira à lui; soudain il s'unit à (*Ts'ao*) *K'iong* et, avec lui attaqua *Li Koei*; ses soldats ne furent pas vainqueurs et il s'enfuit dans la vallée de *Ta-teou-pa*. Il devint l'allié des *T'ou-kou-hoen*, mais fut anéanti par (*Li*) *Koei*.

Auparavant, quand *Ho-sa-na* ⑩ était venu rendre hommage aux *Soei*, tous les gens de son pays ne l'aimaient pas; quand il fut retenu et ne fut pas renvoyé, ils s'entendirent pour mettre sur le trône le petit-fils de *Ta-*

LXXXIII, p. 4 r°) dit que la femme du roi de *K'ang*, *Che-fou-pi* (ou *Tai-che-pi*), était la fille du *Tou-kiue Ta-tou kagan* 突厥達度可汗女也. Mais ce *Ta-tou* ne doit pas être confondu avec *Ta-t'eu*; il a sans doute vécu avant lui puis qu'il est déjà mentionné dans le *Wei-chou*.

1) Comme la fuite de *Ta-t'eu* eut lieu en 603 et que *Tch'ou-lo kagan*, successeur de *Ni-li*, est mentionné en 605 dans la notice sur les *T'ie-le* (*Soei chou*, chap. LXXXIV, p. 8 v°), la mort de *Ni-li kagan* a donc eu lieu entre 603 et 604, probablement en 603. On arrive à la même conclusion par l'examen du chapitre LXXXIV, p. 5 v° du *Soei chou* qui place la mort de *Ni-li kagan* à la même époque que la fuite de *Pou-kiä kagan* (ou *Ta-t'eu*) chez les *T'ou-kou-hoen*. Il faut donc rejeter comme erroné un autre témoignage du *Soei-chou* (cf. plus haut, p. 14, lignes 9—11) d'après lequel *Ni-li kagan* serait mort avant la fin de la période *K'ai-hoang*, laquelle se termine en l'an 600.

2) Cf. p. 22, n. 5.

3) Cf. p. 20, n. 2.

4) Cf. p. 20, n. 3.

5) Au nord-ouest de la sous-préfecture de *Siun* 濬, préfecture de *Wei-hoei*, province de *Ho-nan*.

6) Cf. p. 22, n. 6.